

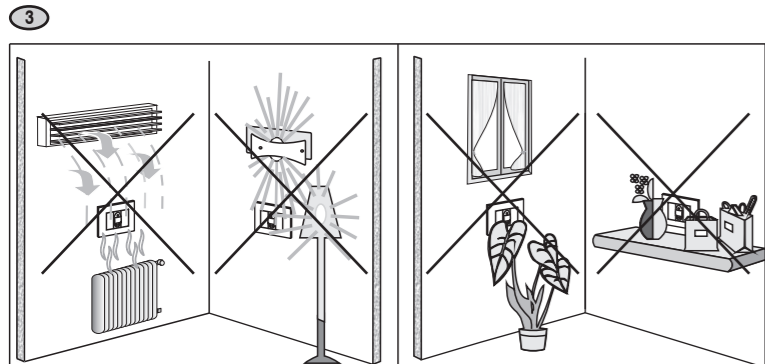
EM31

TEM

www.tem.si

TEM Catež d.d.
Catež 13
SI-8212 Velika Loka
T +386 (0)7 348 99 00
tem@tem.si

65 528



SLV

1 TEHNIŠKE LASTNOSTI STIKALA

IR-pasivni detektor gibanja s 110° območjem pokritosti
1 moduli za domačo rabo – vgradna montaža
 Vgradni IR-pasivni detektor gibanja (PIR) za nadzor prostora je popolnoma samodejni sistem za nadzor razsvetljave, s katerim lahko nadzirate svetlobna napeljava (glej možnost nastavitve moči sistema v tabeli s tehničnimi podatki). Pomoči in v zatemnjenih prostorih detektor gibanja vključuje povesni sistem razsvetljave, tako ko zama gibanje v območju, ki ga pokriva. Podrvi in v prostorih, v katerih je dovolj naravne svetlobe, senzor osvetlitve omogoča varčevanje z električno energijo. Z delovanjem na regulator osvetlitve (LUX) določa stopnjo osvetlitve, na kateri se razsvetljava svetlobna napeljava. Nastavljivi timer (TIME) omogoča določanje tega, koliko časa naj ostane razsvetljena prižiga po vklopu. Pomembna značilnost IR-pasivnega detektorja je možnost pametne regulacije releja „zero crossing“, ki optimizira stopnjo obremenitve in podaljša življenjsko dobo releja.

2 TEHNIŠKI PODATKI

- Napajalna napetost: 230V ~ ±10% 50Hz
- Rele: 5A / 250V – izhod za omejen tok z visokim upornost za zero crossing
- Največja nastavitvna moč sistema: glej sliko 2A
- Stopnja varnosti: IP40
- Presek žic pri stičnikih: 0,75.....2,5mm
- Kot zaznavanja: do 110° pri 20°C
- Območje zaznavanja: približno 8m pri 20°C
- Nastavljivost časovnega trajanja: od približno 5 sekund do 12 minut
- Nastavljivost osvetlitve: od približno 5 do 200 LUX
- Čas ogrevanja (ko prvi vklopiš ali ob ponovnem priklopu po izpadu elektrike): ~1 minuta
- Funkcije, ki se vključijo prek stikala: ISKLJUČENO/SAMODEJNO/ROČNO ISKLJUČITVE
- Temperatura delovanja: od 0°C do +40 °C
- Temperatura skladiščenja: od -10 °C do +60 °C

3 OPOZORILA ZA VGRADNJO

- Pomembno: namestitelj in priključevalec naprav in električno napajanje mora izvesti strokovno usposobljeno osebe, skladno z obstoječimi tehničnimi določili in veljavno zakonodajo.
- Preverite, ali obremenitev osvetlitve, ki ji je treba priključiti, presega vrednost, označeno v tehničnih podatkih.
- Detektor je primeren za montažo v notranjih prostorih.
- Namestite visvi 1 meter od vira svetlobe, ki jo upravlja (recimo svetilke), in ne nameštajte PIR-senzorja v smeri navedene sočine svetlobe.
- Ne nameščajte detektorja v smeri odprtega površin ali v smeri odprtih sistemov ogrevanja, klimatskih naprav ali drugih naprav, ki povzročajo nenadne spremembe v temperaturi, saj bi to sprožilo nezaželeno delovanje detektorja.
- Med detektorjem in območjem, ki ga pokriva njegov senzor, ne postavljajte ovir (svetilnih loncev, knjig, ukrojenih fotografij), radia itd.)
- Detektor ni primeren za povezavo s sistemom protivlomne naprave, saj nima ustreznih protivlombnih naprave.
- Ne nameščajte detektorja skupaj z drugimi vgradnimi napravami, če bi to lahko povzročilo prekomerno seogrevanje.
- Pred namestitvijo upoštevajte, da je detektor bil obdobju in gibanje v okviru svojega območja delovanja (slika 3A) in manj obdobju in gibanje v smeri detektorja (slika 3B).

Priporočamo, da si pazljivo preberete la navodila za namestitelj in uporabnik ter jih shranite kot priročnik. Proizvajalec si pridržuje pravico ovajanje vseh potrebnih tehničnih in strukturnih spremeni brez potrebe po naprednjem obvestilu.

4 NAVODILA ZA VGRADNJO

- Pred vgradnjo upoštevajte primerno višino za vgradnjo ter območje pokritosti, ki je prikazano na sliki 4A.
- Povežite detektor, kot je prikazano na osnovnih električnih shemah (slike 4B in 4C). Napajalni tokokrog naprave mora biti za primer preobremenitve zaščiten z varovalko (ali samodejnim stikalom z nominalno vrednostjo električnega toka, ki ne presega 10 A).
- V kolikor želite uporabljati tudi način delovanja z ročno izkjučitvijo je potrebno pred detektor namestiti tudi stensko stikalo kot je prikazano na slikah 4B in 4C. (–).

5 SPREDNJI DEL STIKALA

- 1- LED lučka za stanje releja:
 - sveti utripajoče = stikalo je v ogrevanju ali v načinu ročne izkjučitve
 - nenetno vključevanje = stikalo je v samodejnjem delovanju
- 2- Lea
- 3- Regulacija LUX praga osvetlitve
- 4- Regulacija časovnega trajanja
- 5- Testni položaj

6 NAMESTITEV (test in umerjanje naprave)

- Po pravilni namestitvi detektorja:
- previdno zavrtite v smeri urinega kazalca regulator osvetlitve (LUX), dokler se ne ustavi. Regulator časovnega trajanja (TIME) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi (TESTNI položaj – glej sliko 5, položaj 5)
- Vključite električno napajanje, recimo na slemensko stikalo.
- Povezana naprava (recimo svetilka) se vključi za približno 60 sekund (čas seogrevanja) in se nato samodejno izkluči.
- Hodite v okviru območja zaznavanja: luč se prižge pri gibanju in se ugase z zamikom, ko stojimo pri miru.

6A NASTAVITEV TRAJANJA OSVETLITVE (časovna nastavitve)

- Nastavite trajanje (TIME) časovnega trajanja, koliko časa naj svetilka ostane prižgana po zavrti gibanja. Zavrtite regulator časa TIME v smeri urinega kazalca, če želite podaljšati čas delovanja svetila (do približno 12 minut), ali v nasprotni smeri urinega kazalca, če želite čas osvetlitve skrajšati (do približno 5 sekund).

6B NASTAVITEV SVETLSTI (Lux)

- Regulacija LUX, ki določa stopnjo svetlosti, pri kateri se svetlobna napeljava vključi ob zaznavi gibanja. Se nastavi pod SAMODEJNIM DELOVANJEM. Za časovno nastavitve zavrtite regulator LUX v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne ustavi (položaj pri zraku lune). S takšno časovno nastavitvijo je detektor gibanja nedejaven pri dnevni svetlobi. Pri somrak, in sicer v trenutku, ko je prisotna svetloba iz detektor gibanja, se osvetljava vključi, počasi zavrtite regulator LUX v nasprotni smeri, vse dokler se ne prižge luč.

7 NAČINI DELOVANJA

- (1) SAMODEJNO DELOVANJE
 Ko detektor zama gibanje, se z njim povezana svetilka samodejno prižge, če je stopnja svetlosti v prostoru nižja od stopnje svetlosti, ki je nastavitvena z regulatorjem LUX, in ostane prižgana za čas, ki ji bil nastavljen z regulatorjem časovnega trajanja TIME. Pomni: regulator deluje po principu „re-trigger“ (ponovnega sproziranja), torej če med časovnim trajanjem PIR-senzor zazna novo gibanje, se časovno število izniči in se ponovno začne odštevati nastavljenemu časovno trajanje. Če vaš detektor gibanja povečuje s stenskim stikalom, lahko enostavno izbirate ROČNO ISKLJUČITVE ali pa ponovno izberete funkcijo SAMODEJNO DELOVANJE.
- (2) ROČNA ISKLJUČITVE
 Če želite, da je svetilka povezava z detektorjem neodvisno od gibanja, lahko izkjučite samodejno delovanje: 2-krat izkjučite in vključite stensko stikalo v roku 4 sekund (časovni interval med izkjučitvijo in ponovnim vklopom mora biti med 0,5 in 2 sekundama).

- (3) NAČINI DELOVANJA
 Pri funkciji ROČNE ISKLJUČITVE ostaja svetilka ves čas prižgana za skoraj 6 ur, četudi senzor ne zazna gibanja. Če se uporabnik izklopi, se nadzor osvetlitve povme v samodejno delovanje. Torej lahko ponovno namestijo delovanje detektorja gibanja na samodejno delovanje (pred iztekom 6 ur), tako da izključijo stensko stikalo za približno 2 sekundi in ga nato ponovno vključijo
- UNIČENJE OB KONCU ŽIVLJENSKE DOBE**
 Izdelek ne spada med gospodarske odpadke. Ravno nasprotno, izdelek je treba odnesti na ustrezno odlagališče, ki je namenjeno recikliraju takih električnih in elektronskih naprav, kot so:
- prodajno mesto, kjer ste kupili izdelek, ki je podobno listemu, ki ga želite zavreči;
 - lokalna zhima mesta (centri za zbiranje odpadkov, lokalni centri za reciklažo itd.).
- S tem ko boste posebni, da bo izdelek pravilno umakn, lahko prispevate k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neustrezno uničenje izdelka.
- Z recikliranjem materialov omogočamo ohranitev naravnih virov. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno službo ali lokalno podjetje za zbiranje gospodarskih odpadkov ali na trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Odgovore na pogosta vprašanja najdete na <http://www.tem.si>.

ENG

1 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE SWITCH

Passive infrared motion detector with a 110° area of coverage
1 module for home use – built-in installation
 Ugradben IR-pasivni detektor gibanja (PIR) for indoor rooms is a completely automatic system for controlling the lighting system (see the table with technical details for the option to adjust the system's power). At night and in dark rooms, the motion detector turns on the connected lighting system immediately upon detecting motion in the area it covers. During the day and in rooms with enough natural light, the lighting sensor makes it possible to conserve electric energy. By acting on the lighting regulator (LUX), it determines the level of brightness at which the lighting installation should turn on. The adjustable timer (TIME) is used to determine how long the lighting should be turned on. An important feature of the passive IR detector is the option of smart control of the "zero crossing" relay that optimises the loading rate and extends the service life of the relay.

2 TECHNICAL DETAILS

- Supply voltage: 230V ~ ±10% 50Hz
- Relay: 5A / 250V – output for limited current with high resistance for zero crossing
- Maximum adjustable system power: see image 2A
- Protection rating: IP40
- Cross-section of wires at the contact terminal: 0.75 - 2.5 mm
- Detection angle: up to 110° at 20 °C
- Detection area: approximately 8 m at 20 °C
- Adjustability of duration: from approximately 5 seconds to 12 minutes
- Adjustability of brightness: from approximately 5 to 200 LUX
- Warm-up time (upon first activation or upon a reconnection after a power failure): ~1 minute
- Functions activated with the switch: OFF/AUTOMATIC/MANUAL TURN-OFF
- Operating temperature: from 0 °C to +40 °C
- Storing temperature: from -10 °C to +60 °C

3 WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- Important: installing and connecting the devices to the power supply should only be performed by technically qualified personnel in accordance with existing technical provisions and applicable legislation.
- Check if the load of the lighting that will be connected exceeds the value specified in the technical details.
- The detector is suitable only for installation in indoor rooms.
- Install it at least 1 meter from the light source it controls (e.g. a lamp) and do not install the PIR sensor facing the direction of direct sunlight.
- Do not install the detector facing the direction of reflective surfaces or the direction of openings for heating systems, air conditioning devices or other devices that cause sudden changes in temperature, because this can cause unwanted activation of the detector.
- Do not set up any barriers (flower pots, books, framed photos, a radio, etc.) between the detector and the area covered by its sensor.
- The detector is not suitable for connecting to anti-burglary devices, because it does not have the suitable anti-sabotage fittings.
- Do not install the detector together with other built-in devices if they can cause over-heating.
- Before installation, take into account that the detector is more sensitive to motion within the area of detection (image 3A) and less sensitive to motion in the direction towards the detector (image 3B).

We advise you to carefully read these installation and operation instructions and keep them at hand as a manual. The manufacturer reserves the right to implement all required technical and structural changes without the requirement for giving advanced notice.

4 INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Before installation, take into account the appropriate height for installation and the area of coverage shown in image 4A.
- Connect the detector as show in the basic electrical diagrams (images 4B and 4C). The supply circuit of the device must be protected with a surge protector in the event of overload (or with an automatic switch with nominal value of the electric current that is at least 10 A).
- If you wish to also use the manual turn-off operation mode, a wall switch should be installed in front of the detector as show in images 4B and 4C. (–).

5 FRONT OF THE SWITCH

- 1-LED indicating the relay status:
 - blinking = the switch is warming up or operating in the manual turn-off mode
 - constant turning on = the switch is in automatic mode
- 2- Lens
- 3- Regulation of the LUX brightness threshold
- 4- Regulation of duration
- 5- Test position

6 SETUP (testing and calibrating the device)

- After correctly installing the detector:
- carefully rotate the brightness regulator (LUX) clockwise until it stops. Turn the duration regulator (TIME) counter clockwise until it stops (TEST position – see image 5, position 5).
- Turn on the power supply, for example on the wall switch.
- The connected device (e.g. a lamp) turns on in approximately 60 seconds (warm-up time) and then turns off automatically.
- Walk in the area of detection: the light turns on when you move and turns off with a delay when you stand still.

6A SETTING UP THE LIGHTING DURATION (time)

- The set duration (TIME) determines how long the light should stay on after detecting motion. Turn the TIME regulator clockwise if you wish to extend the time of the light's duration (up to approximately 12 minutes) or counter clockwise if you wish to shorten the time of the light's duration (up to approximately 5 seconds).

6B SETTING UP THE BRIGHTNESS (Lux)

- LUX regulation, which determines the level of brightness at which the lighting installation turns on upon detecting motion, can be set using AUTOMATIC OPERATION. To set the time of operation, turn the LUX regulator counter clockwise until it stops (the moon symbol). Thus, the motion detector will be inactive during daylight. For twilight, namely the moment it reaches the level of brightness at which you want the lighting to turn on, slowly turn the LUX regulator counter clockwise until the light turns on.

7 OPERATION MODES

- (1) AUTOMATIC OPERATION
 After the detector detects motion, the light it is connected to turns on automatically if the brightness level in the room is lower than the brightness level that is set on the LUX regulator; it remains on for the duration that was set with the TIME duration regulator. Note: the regulator operates according to the "re-trigger" principle, namely if during the time it is activated the PIR sensor once again detects motion, the time of the duration resets and once again starts counting down from the set time of duration. If you connect your motion detector to the wall switch, you can simply select MANUAL TURN-OFF or once again select AUTOMATIC OPERATION.
- (2) MANUAL TURN-OFF
 If you wish that the light that is connected to the detector operates independently of motion, automatic operation can be turned off: turn off and on the wall switch twice within an interval of 4 seconds (the time interval between turning the switch off and on again must be between 0.5 and 2 seconds). Note: when the MANUAL TURN-OFF function is active, the light shall remain on for almost 6 hours, even if the sensor detects no motion. If the function is turned off, the lighting control returns to automatic operation. Users can once again set the operation mode of the motion detector to automatic (before the 6 hours run out) by turning off the wall switch for approximately 2 seconds and turning it on again.

DISPOSAL AT THE END OF SERVICE LIFE

- The product should not be disposed of together with household waste. Quite the opposite, it must be taken to a suitable waste dump intended for recycling electrical and electronic devices, such as:
- the point of sale where you bought the product similar to the one you are trying to dispose of;
 - local waste collection locations (centres for collection of waste, local recycling centres, etc.).
- By ensuring that the product has been appropriately disposed of, you are preventing any negative impact on the environment and health that inappropriate disposal of the product could cause.
- By recycling the materials, you are enabling the preservation of natural resources. For detailed information on the recycling of this product, contact your local service or a local company for collecting household waste or the store where the product was purchased.

Answers to frequently asked questions can be found at <http://www.tem.si>.

HRV

1 TEHNIŠKE KARAKTERISTIKE PREKIDAČA

IR-pasivni detektor pokreta s područjem pokrivanja od 110°
jedan modul za kućnu upotrebu – montaža u ugradnju
 Ugradbeni IR-pasivni detektor pokreta (PIR) za unutrašnje prostore je potpuno isti automatski sustav za nadzor rasvjete, koji može nadzirati svjetlosna instalacija (vidi mogućnosti uključivanja nakon ispada električne energije) – 1 minuta. Noću i u zatemnjenim prostorima, detektor gibanja uključuje povesni sistem rasvjete odmah nakon što osjeti kretanje u području pokreta. Danju i u prostorijama u kojima ima dovoljno prirodne svjetlosti, senzor rasvjete štiedi električnu energiju. Djelovanjem na regulator rasvjete (LUX), određuje razinu rasvjete na kojoj se mora uključiti svjetlosna instalacija. Podesivi timer (TIME) određuje koliko vremena rasvjeta može ostati uključena. Važna karakteristika IR-pasivnog detektorja mogućnost je pametne regulacije releja zero crossing koji optimizira stopnju opterećenja i produžuje životni vijek releja.

2 TEHNIŠKI PODACI

- Napajna napetost: 230V ~ ±10% 50Hz
- releji: 5A/250V – izlaz za ograničenu snagu sa visokim otporom za „zero crossing“
- najveća podesiva jačnost sustava: vidi sliku 2A;
- stupanj sigurnosti: IP40;
- presek žica kod spojnice: 0,75.....2,5 mm;
- kut detekcije: do 110° kod 20 °C;
- doseg: približno 8 m kod 20 °C;
- podesivost vremenskog trajanja: od približno 5 sekundi do 12 minuta;
- podesivost osvijetljenja: od približno 5 do 200 LUX
- vrijeme grijanja (kod prvog uključivanja ili nakon ponovnog uključivanja nakon ispada električne energije): ~1 minuta;
- Funkcije koje se uključuju prekidačem: ISKLJUČENO/AUTOMATSKO/RUČNO ISKLJUČAVANJE;
- temperatura djelovanja: od 0 °C do +40 °C;
- temperatura skladištenja: od -10 °C do +60 °C.

3 NAPOMENE ZA UGRADNJU

- Važno: montaža i priključenje u električnu mrežu moraju da budu izvršeni od strane stručno osposobljenim osobama u skladu s postojećim odredbama i važećim propisima.
- Proverite prečištač upute i određene rasvjete koje priključujete vrijednosti koje se nalazi u tehničkim podacima.
- Detektor je prikladan za ugradnju u unutrašnjim prostorijama.
- Detektor ugradite na način da bude barem jedan meter udaljen od izvora svjetlosti kojom upravlja (na primjer svjetiljke).
- PIR-senzor ne instalirajte u smjeru izravne sunčeve svjetlosti.
- Detektor ne nameštajte u smjeru površina koje odbijaju svjetlost ili u smjeru otvorenih sustava grijanja, klimatskih naprava ili ostalih naprava koje uzrokuju brza promjena u temperaturi jer bi mogla aktivirati detektor.
- Između detektora i područja dometa ne stavljajte prepreke (konja za cvijeće, knjige, ukovirane fotografije, radio i sl.).
- Detektor nije prikladan za spajanje s protivlomnim sustavom jer nema odgovarajuć protivlomni uređaj.
- Ne spajate detektor zajedno s ostalim napravama koje mogu uzrokovati prekomjerno zagrijavanje.
- Prije upotrebe uzmite u obzir da je detektor osjetljiviji na kretanje u okviru svog područja djelovanja (slika 3A) i manje osjetljiv na kretanje u smjeru detektora (slika 3B).

Pazljivo pročitate upute za ugradnju i upotrebu te ih čuvajte kao priručnik. Proizvođač zadržava pravo na uvođenje svih potrebnih tehničkih i strukturnih promjena bez prethodne obavijesti.

4 UPUTE ZA UGRADNJU

- Prije upotrebe uzmite u obzir prikladnu visinu za ugradnju i područje pokretivosti koje je prikazano na slici 4A. Spoilte detektor kao što je prikazano na osnovnim električnim shemama (slike 4B i 4C). Električni krug naprave mora biti u slučaju preopterećenja zaštićen osiguračem (ili automatskim prekidačem s nominalnom strujom koja ne premašuje 10 A).
- Ako želite koristiti i ručno isključivanje, onda morate ugraditi također zdni prekidač kao što je prikazano na slikama 4B i 4C. (–).

5 PREDNJI DIO PREKIDAČA

- 1 – LED svjetlo za stanje releja:
 - bltra = prekidač se grije ili je u načinu ručnog isključivanja
 - neprestano uključivanje = prekidač je u automatskom načinu djelovanja
- 2 – leća
- 3 – regulacija LUX praga osvijetljenja
- 4 – regulacija vremenskog trajanja
- 5 – stanje testiranja

6 PODEŠAVANJE (testiranje i usmjeravanje naprave)

- Nakon odgovarajuće ugradnje detektora:
- pazljivo okrećite regulator rasvjete (LUX) u smjeru kazaljke na satu dok ne stane. Regulator vremenskog trajanja (TIME) okrećite u suprotnom smjeru kazaljke na satu dok ne stane (STANJE testiranja – vidi sliku 5, položaj 5);
- uključite električno napajanje (recimo na zdnom prekidaču);
- spojena naprava (svjetiljka) se uključuje nakon približno 60 sekundi (vrijeme zagrijavanja) te se nakon toga automatski isključuje;
- kretanje se u okviru područja dometa (svjetlo se uključuje za vrijeme kretanja te se isključuje nakon određenog vremena prestanka kretanja).

6A PODEŠAVANJE TRAJANJA OSVJETLJENJA (vremensko podešavanje)

- Podešavanje trajanja (TIME) vremenski određuje koliko vremena svjetiljka ostaje uključena nakon uključivanja. Okrećite regulator vremena TIME u smjeru kazaljke na satu ako želite produžiti vrijeme osvijetljenja (do približno 12 minuta) ili u suprotnom smjeru kazaljke na satu ako želite skrajati vrijeme osvijetljenja (do približno 5 sekundi).

6B PODEŠAVANJE SVJETLSTI (Lux)

- Regulacija LUX, koja određuje razinu svjetlosti, kod koje se svjetlo uključuje za vrijeme kretanja, podešava se pod AUTOMATSKIM DELOVANJEM. Za vremensko podešavanje okrećite regulator LUX u suprotnom smjeru kazaljke na satu dok ne stane (položaj kod ozračje mjeseca). U tom položaju je detektor pokreta neaktivan za vrijeme dnevnog svjetla. Kad se sumrak i to u trenutku kada je prisutna razina svjetlosti kod koje želite da se rasvjeta uključ, lagano okrećite regulator LUX u suprotnom smjeru dok se svjetlo ne uključi.

7 NAČINI DJELOVANJA

- (1) AUTOMATSKO DELOVANJE
 Nakon što detektor uoči kretanje, s njime povezana svjetiljka automatski se uključuje, i to ako je razina svjetlosti u prostoriji niža od razine svjetlosti koja je podešena regulatorom LUX, i ako ostane uključena toliko vremena koliko je podešena regulatorom vremenskog trajanja TIME. Napomena: regulator djeluje po principu „re-trigger“ (ponovno aktiviranja). Dakle, ako za vrijeme vremenskog trajanja PIR-senzor ponovno uoči kretanje, vremensko odzivanje prestaje važiti te počinje odzivanje podešenog vremenskog trajanja. Ako svoj detektor pokreta spojite sa zidnim prekidačem, jednostavno možete odabrati RUČNO ISKLJUČAVANJE ili ponovno izabrati funkciju AUTOMATSKO DJELOVANJE.
- (2) RUČNO ISKLJUČAVANJE
 Ako želite da svjetiljka bude spojena s detektorom neovisno o kretanju, možete isključiti automatsko djelovanje: dva puta isključite i uključite zidni prekidač u roku od 4 sekunde (vremenski interval između isključivanja i ponovnog uključivanja mora biti između 0,5 i 2 sekunde). Napomena: kada funkcija RUČNO ISKLJUČAVANJA svjetiljke ostaje cijelo vrijeme upaljena gotovo 6 sati, iako senzor ne uočava kretanje. Ako se funkcija isključuje, nadzor osvijetljenja vraća se u automatsko djelovanje. Djelovanje detektora također može ponovno podešati na automatsko djelovanje (prije isteka 6 sati) tako da isključite zidni prekidač za približno 2 sekunde i ponovno uključite.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA

- Proizvod ne bacajte u kućni otpad. Umjesto toga, zbrinite ga na predviđenim mjestima za recikliranje takvih električnih i elektronskih naprava, kao što su:
- prodajno mjesto gdje ste proizvod kupili i koji je sličan onome kojega želite baciti;
 - lokalna sabirna mjesta (centri za prikupljanje otpada, lokalni centri za reciklažu i s.).
- Osiguravajući zbrinjavanje proizvoda prikladno sprječavate eventualnih štetnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi. Reciklažom materijala utječete na očuvanje prirodnih resursa. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnoj službi ili lokalnom preduzeću za skupljanje otpada ili trgovini gdje ste proizvod kupili.

Odgovore na česta pitanja možete pronaći na <http://www.tem.si>.

SRP

1 TEHNIŠKE OSOBINE PREKIDAČA

IR-pasivni detektor pokreta sa područjem pokrivenosti od 110°
1 modul za domaću upotrebu – ugradna montaža
 Ugradni IR pasivni detektor gibanja (PIR) za unutrašnje prostore je potpuno automatski sistem za kontrolu rasvete, koji može nadzirati svjetlosna instalacija (vidi mogućnosti uključivanja nakon ispada električne energije) – 1 minuta. Noću i u zatemnjenim prostorima, detektor gibanja uključuje povesni sistem rasvjete i registruje pokret u području koje pokriva. Danju i u prostorijama u kojima ima dovoljno prirodne svjetlosti, senzor jačine svetlosti omogućava uštedu električne energije. Delovanjem na regulator osvetljenja (LUX) određuje se nivo osvetljenosti na kojem treba da se uključi instalacija za rasvetu. Deloživoj posredovju postavljenog (TIME) može se odrediti koliko vremena rasveta treba da ostane uključena posle paljenja. Bitna karakteristika IR pasivnog detektora je mogućnost pametne regulacije releja „zero crossing“, koji optimizuje stepen opterećenja i produžava radni vek releja.

2 TEHNIŠKI PODACI

- Napaj: 230V V~ ±10% 50 Hz
- Releji: 5A/250V V~ izlaz za ograničenu snagu sa visokim otporom za „zero crossing“
- Najveća podesiva snaga sistema: vidi sliku 2A
- Stepen sigurnosti: IP40
- Prekcin žica na spojnici mesta: 0,75.....2,5 mm
- Ugao registrowanja: do 110° na 20 °C
- Područje osvijetljenja: otprilike 8 m na 20 °C
- Podesivost vremenskog intervala: od otprilike 5 sekundi do 12 minuta
- Podesivost osvijetljenja: od otprilike 5 LUX do 200 LUX
- Vrijeme zagrijavanja (kod prvog uključivanja ili nakon ponovnog uključivanja posle nestanka struje): ~1 minuta
- Funkcije koje se uključuju prekidačem: ISKLJUČENO/AUTOMATSKO/RUČNO ISKLJUČAVANJE
- Temperatura oispeg razde: od 0 °C do +40 °C
- Temperatura skladištenja: od -10 °C do +60 °C

3 UPOZORENJA ZA UGRADNJU

- Važno: montaža i priključenje u električnu mrežu moraju da budu izvršeni od strane stručno osposobl

DEU

1 TECHNISCHE MERKMALE DES BEWEGUNGSMELDERS
Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder mit einem 110° Erfassungsbereich
1 modul für den privaten Gebrauch – Einbauform

Die Einbau-Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder (PIR) für Innennräume ist ein vollautomatisiertes System gemäß den Anforderungen der Sicherheitsregeln (siehe Einstellmöglichkeiten der Systemsteuerung in der Tabelle mit den technischen Daten).
In der Nacht und in dunklen Räumen schaltet der Bewegungsmelder das geplottete Beleuchtungssystem ein, sobald er eine Bewegung in dem erfassten Bereich ann. Tag und in Räumen mit ausreichend natürlichem Licht ermöglicht der eingebaute Lichtsensor das Energiesparen. Durch das Einwirken auf den Lichtregler (LUX) wird die Beleuchtungsstufe bestimmt, bei der die Beleuchtungsanlage eingeschaltet werden kann. Der Einstellbare Timer (TIME) ermöglicht die Einstellung der Zeite, in der die Beleuchtungsanlage nach dem Einschalten eingeschaltet bleiben soll.
Ein besonderes Merkmal des passiven IR-Bewegungsmelder ist die Möglichkeit einer intelligenten Betrieb-Steuerung „Nulldurchgang“, die die Leistungsstufe optimiert und die Lebensdauer deutlich verlängert.

2 TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 230V ~ ±10% 50Hz
- Rohaus: 1/2 A250V - Ausgang mit Strombegrenzung durch einen hochtechnischen Widerstand für den Nulldurchgang
- Maßstab: installierbare Strombegrenzung siehe Bild 2A
- Schutzart: IP40
- Einfachmontage beim Verbinde: 0,75 - 2,5 mm
- Anzeigelampe bis 110° bei 20°C
- Einstellbereiche: ca. 6 m bei 20°C
- Energieverbrauch: max. ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten
- Einschaltbare Beleuchtungsanzahl: von ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten
- Einschaltbare Beleuchtung: von ca. 5 bis 200 LUX
- Erkenntnis (nach dem ersten Einschalten oder beim Wiedereinschalten nach einem Stromausfall): ca. 1 Minute
- Einschaltbare Funktionen: AUSGESCHALTET/AUTOMATISCH/MANUELLES AUSSCHALTEN
- Betriebstemperatur: von 0°C bis +40°C
- Uzemi hőmérséklet: 0 °C – 40 °C
- Lagertemperatur: -10 °C bis +60 °C

3 HINWEISE ZUM EINBAU

- Wählen Sie einen Ort und die Anstellung von Geräten an die Stromversorgung darf von unqualifiziert Personal und in Übereinstimmung mit den gültigen technischen Bestimmungen auf Geostand durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Beschaltung der anzuschließenden Beleuchtung den in den technischen Daten angegebenen Wert überschreitet.
- Der Bewegungsmelder ist für die Montage im Innerebereich geeignet.
- Die Montage des Bewegungsmelder muss mindestens 1 Meter von der zu regulierten Lichtquelle (z. B. Lampe) entfernt und außerhalb der direkten Senerstrahlung stattfinden.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht in Richtung von reflektierenden Oberflächen oder in Richtung von Heizflächen, Klimaanlage oder anderen Geräten, die in plötzliche Temperaturumkehrungen verursachen, da diese die Auslösung des Bewegungsmelder verursachen könnten.
- Zwischen dem Erfassungsbereich seines Sensors dürfen sich keine Hindernisse (Küchensink, Bücher, offene Fächer, Radios usw.) befinden.
- Der Bewegungsmelder eignet sich für die Ankopplung an ein Einbruchschutzsystem, da er über keine Anti-Sabotage-Einrichtungen verfügt.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht zusammen mit anderen Einbaugeräten, wenn diese eine erhebliche Erwärmung verursachen könnten.
- Berücksichtigen Sie vor der Montage, dass der Bewegungsmelder auf die Bewegungen in seinem Erfassungsbereich empfindlich reagiert und weniger empfindlich auf die Bewegungen in Richtung des Bewegungsmelder (Bild 3B).

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie diese Einbau- und Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und als ein Handbuch aufbewahren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle notwendigen technischen und strukturellen Veränderungen einzuführen, ohne die Notwendigkeit dies voranzumelden.

4 EINBAUANLEITUNG

Berücksichtigen Sie vor dem Einbau die auf dem Bild 4A dargestellte geeignete Einbauhöhe und den Erfassungsbereich des Bewegungsmelder.

- Schließen Sie den Bewegungsmelder gemäß den grundlegenden elektrischen Zeichnungen (Bild 4B und 4C) an. Der Stromversorgungsteil des Gerätes muss im Fall einer Überlastung durch eine Sicherung (oder einen automatische Stromausfall mit nominalem Stromwert über 10 A) geschützt werden.
- Wenn Sie auf dem Betriebsmodus mit manuellem Ausschalten benutzen möchten, muss vor dem Bewegungsmelder auch ein Wandschalter eingebaut werden (Bild 4B und 4C).
- 5 VORDERTEIL DES BEWEGUNGSMELDERS**
 - LED-Lampe für den Releis-Zustand;
 - Liniel = der Bewegungsmelder befindet sich in der Erwärmter oder im Betriebsmodus mit manuellem Ausschalten;
 - kontinuierliche Erschalten = der Bewegungsmelder befindet sich im Automatikbetrieb.
 - Linse
 - Regelung LUX des Schwellenwertes für die Beleuchtung
 - Regelung der Beleuchtungsdauer
 - Einstellung

6 EINBAU (TEST UND EICHEN DES GERÄTES)

- Nach einem korrekten Einbau des Gerätes:
 - Drehen Sie den Beleuchtungsregler (LUX) vorwärtig im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Drehen Sie den Beleuchtungsanzeiger (TIME) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Position – siehe Bild 5, Position 5).
 - Schalten Sie die Stromversorgung ein, z. B. über den Wandschalter.
 - Die geplottete Beleuchtungsanlage (z. B. Leuchte) schaltet sich für ca. 60 Sekunden ein (Erwärmter) und danach automatisch wieder aus.
 - Bewegen Sie sich in dem Erfassungsbereich; die Leuchte schaltet sich mit einer Verzögerung ein und wieder aus. Sie sehen bleiben.

6A. EINSTELLUNG DER BELEUCHTUNGSDAUER (Zeitstellung)

Die Einstellung der Beleuchtungsdauer (TIME) bestimmt, wie lange die geplottete Beleuchtungsanlage nach der Bewegungserfassung eingeschaltet bleiben wird. Drehen Sie die Beleuchtungsanzeiger (TIME) vorsichtig im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Beleuchtungsdauer verlängern (bis ca. 2 Minuten), bzw. gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie die Beleuchtungsdauer verkürzen (bis ca. 5 Sekunden) möchten.

6B. EINSTELLUNG DER BELEUCHUNG (LUX)

-Regelung LUX zur Einstellung der Beleuchtungsstufe, bei der sich die Beleuchtungsanlage im Falle einer Bewegungserfassung einschaltet, wird unter AUTOMATIKBEREIB eingestellt. Drehen Sie den Beleuchtungsregler (LUX) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Position beim Halbmomentsringel). Bei dieser Einstellung ist der Bewegungsmelder während der Tagesbeleuchtung inaktiv. Bei Dämmerung, wenn Ihre gewachsene Beleuchtungsstufe eingestellt ist, drehen Sie den Beleuchtungsregler (LUX) vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis sich die geplottete Beleuchtungsanlage einschaltet.

7 BETRIEBSARTEN

- 1) AUTOMATIKBEREIB**
 - Wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst und die Beleuchtungsstufe im Raum den angegebenen Wert unterschreitet, schaltet er die in der geplotteten Beleuchtungsanlage ein und diese bleibt danach für die eingestellte Beleuchtungsdauer eingeschaltet.
 - Benutzen Sie der Regler arbeiten nach dem Prinzip der erneuten Auslösung. Wird vom Bewegungsmelder während einer laudenden Beleuchtungsdauer eine erneute Bewegung erfasst, beginnt mit dieser auch eine neue Beleuchtungsdauer zu laufen.
 - Wenn Sie ein Anr Bewegungsmelder einen Wandschalter anschließen, können Sie mit Hilfe dessen einstellen MANUELLES AUSSCHALTEN oder wenn den AUTOMATIKBEREIB auswählen.
- 2) MANUELLES AUSCHALTEN**
 - Ihre eine Anordnung der Bewegungsmelder an die Beleuchtungsanlage unabhängig von der Bewegungserfassung möglich, können Sie den Automatikbetrieb ausschalten. Sie hierfür den Wandschalter zweimal aus und ein innerhalb von 4 Sekunden (das Zeitintervall zwischen dem Ausschalten und dem erneuten Einschalten muss zwischen 0,5 und 2 Sekunden liegen).
 - Während der Funktion MANUELLES AUSCHALTEN bleibt die Beleuchtungsanlage für fast 5 Stunden eingeschaltet, auch wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst. Nach dieser Zeit wird diese Funktion ausgeschaltet und der Bewegungsmelder geht wieder in den AUTOMATIKBEREIB über.
 - Sie können aber die Funktion MANUELLES AUSCHALTEN auch vor dem Ablauf der 6 Stunden ausschalten und den Bewegungsmelder in den AUTOMATIKBEREIB setzen, indem Sie den Wandschalter für 3 Sekunden ausschalten und danach wieder einschalten.

ENTSORGUNG NACH ENDE DER LEBENSDAUER
Dieses Gerät darf nicht vom Haushaltsmüll entsorgt werden, da es die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten vorgeschrieben ist.
Die Leuchte, wo Sie ein Gerät ähnlich dem zu entsorgen geplant haben, sollte Sie an eine lokale Sammelstation für Altblechleitung, Kupfer- und Zink-Leuchte zurückgeben.
Indem Sie für eine korrekte Entsorgung sorgen, können Sie zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen für die Umwelt und Gesundheit beitragen, die eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursachen könnte.
Mit der Verwendung von Materialien ermöglichen Sie die Erhaltung von natürlichen Ressourcen. Für detaillierte Informationen über die Verwendung dieses Produktes werden Sie sich an Ihren lokalen Dienst oder ein lokales Unternehmen für die Sammlung von Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem dieses Produkt gekauft haben.

Anworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie auf <http://www.tem.si>.

HUN

1 A MOZGÁSÉRZÉKELŐ MŰSZAKI ADATAI
IR-passzív infravörös érzékelő 110°-os érzékelési szöggel
1 modul otthoni használatra – beépíthető

A belépő IR-passzív infravörös érzékelő (PIR) teljesen önműködő rendszer a világítás ellenőrzésére, amelynek a működéséről ábrák és az elhelyelt helyiségekben a felelősségre terheltem magam. Amennyiben a mozgásérzékelő ellenőrzésével (lásd a rendszer teljesítményének beállítási lehetőségeit a műszaki adatok táblázatában).
In der Nacht und in dunklen Räumen schaltet der Bewegungsmelder das geplottete Beleuchtungssystem ein, sobald er eine Bewegung in dem erfassten Bereich feststellt. Am Tag und in Räumen mit ausreichend natürlichem Licht ermöglicht der eingebaute Lichtsensor das Energiesparen. Durch das Einwirken auf den Lichtregler (LUX) wird die Beleuchtungsstufe bestimmt, bei der die Beleuchtungsanlage eingeschaltet werden kann. Der Einstellbare Timer (TIME) ermöglicht die Einstellung der Zeite, in der die Beleuchtungsanlage nach dem Einschalten eingeschaltet bleiben soll.
Ein besonderes Merkmal des passiven IR-Bewegungsmelder ist die Möglichkeit einer intelligenten Betrieb-Steuerung „Nulldurchgang“, die die Leistungsstufe optimiert und die Lebensdauer deutlich verlängert.

2 MŰSZAKI ADATOK

- Hálózati feszültség: 230V ~ ±10% 50Hz
- Rohaus: 1/2 A250V - Ausgang mit Strombegrenzung durch einen hochtechnischen Widerstand für den Nulldurchgang
- Maßstab: installierbare Strombegrenzung siehe Bild 2A
- Schutzart: IP40
- Einfachmontage beim Verbinden: 0,75 - 2,5 mm
- Anzeigelampe bis 110° bei 20°C
- Einstellbereiche: ca. 6 m bei 20°C
- Energieverbrauch: max. ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten
- Einschaltbare Beleuchtungsanzahl: von ca. 5 Sekunden bis 12 Minuten
- Einschaltbare Beleuchtung: von ca. 5 bis 200 LUX
- Erkenntnis (nach dem ersten Einschalten oder beim Wiedereinschalten nach einem Stromausfall): ca. 1 Minute
- Einschaltbare Funktionen: AUSGESCHALTET/AUTOMATISCH/MANUELLES AUSCHALTEN
- Betriebstemperatur: von 0°C bis +40°C
- Uzemi hőmérséklet: 0 °C – 40 °C
- Lagertemperatur: -10 °C bis +60 °C

3 FIGYELMEZTETÉSEK AZ ÜZEMBE HELYZÉSÉHEZ

- Fohtas a készülék megkezeléséhez képezet szakember felkutatás, csatlakoztatására és izemeltetheti be a megfelelő műszaki beállítások és érzékelésben lévő törvények szerint.
- Elsősorban az, hogy a csatlakoztatására kerülő világításberendezés meghaladjja-e a műszaki adatokban megadott értéket.
- A készülék a beltéri alkalmazásra alkalmas.
- A fényérzékelő 110 fokosra állítható az (pl. lámpák) és a PIR érzékelő ne helyezze a közvetlen napfényt rá.
- A készülék ne szerelje felkötözött fűtőtestek vagy fűtés berendezések, légkondicionáló vagy egyéb olyan készülékek irányába, amelyek hirtelen hőváltásokat idéznek elő, hiszen elindíthatják az érzékelő nem kívánatos működését.
- Zwischen dem Erfassungsbereich seines Sensors dürfen sich keine Hindernisse (Küchensink, Bücher, offene Fächer, Radios usw.) befinden.
- Der Bewegungsmelder eignet sich für die Ankopplung an ein Einbruchschutzsystem, da er über keine Anti-Sabotage-Einrichtungen verfügt.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht zusammen mit anderen Einbaugeräten, wenn diese eine erhebliche Erwärmung verursachen könnten.
- Berücksichtigen Sie vor der Montage, dass der Bewegungsmelder auf die Bewegungen in seinem Erfassungsbereich empfindlich reagiert und weniger empfindlich auf die Bewegungen in Richtung des Bewegungsmelder (Bild 3B).

javasunk, hogy figyelmesen olvassa el a jelen leírtető és használati utasításokat, és közzétettük nélkülözhetetlen, hogy a gyártó betűjeleit megőrizni a jogot arra, hogy a minden szükséges technika és szerkezeti változtatásról előzetes értesítést nélkül vezessen be.

4 UTASÍTÁS AZ ÜZEMBE HELYZÉSÉHEZ

- A leírtetés elől figyelembe kell venni a megfelelő felszerelési magasságot, valamint a felületi területét, ahogyan azt a 4A. ábra mutatja.
- Csatlakoztassa az érzékelőt, amit azt az alapegység elemének mutatják (a 4B és 4C ábrák).
- A készülék áramkörét a tűlterhelés ellenőrzés nélkül (vagy automata megszakítás, amelyben a névleges áram nem haladja meg a 10 A-t).
- Az érzékelő a fűtőtestek irányába nem kell összekapcsolni és használni kívánja, akkor a detektor elől falakapcsolót is kell kezelni annak ezt a 4B és 4C ábrák mutatják (-).

5 A KAPCSOLÓI ÉRZÉKŐ OLDALA

- 1 – A relé állapotát jelző LED lámpa
- piológ = a kapcsoló beemeléges vagy két kapcsolós állományban van
- folyamatosan bekapcsolva = a kapcsoló automata üzemmódban van

- 2 – Lencse
- 3 – A megvilágítás LUX értékének beállítása
- 4 – Az időtartam beállítása
- 5 – Teszt pozíció

6 FELSZERELÉS (a készülék beállítása és tesztelése)

A detektor helyes felszerelése követlen:

- a megvilágítás szabályozó (LUX) óvatosan fordítsa le jobbra, az drámától járásának megfelelően, amíg nem áll meg. Az időköznapot (TIME) az drámától járásával ellentétes irányba fordítsa helyzetbe a TEST pozícióra – lásd az 5. ábrán az 5. pozíció).
- Kapcsolja be a lépcsősziget, például a falakapcsolót.
- A csatlakoztatás eszközét (az 4. ábra) mintegy 60 másodperc (beemeléges idő) eltelével kaposzt be és ezt követően automatikusan kikapcsol.
- Irányítsa el a mozgásérzékelő felétekeltés területét: a mozgászor a lámpa bekapcsol, valamint kikapcsol a lávászórók és amikor egy helyben állnak.

6A. A VILÁGÍTÁSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA (időtartam beállítása)

-Az időtartam (TIME) beállítása azt az időtartalmat meg, ameddig a lámpa a mozgásérzékelőt követően világít. Abban az esetben, ha a világítási időt meg akarja hosszabbítani (pl. 12 percze), akkor fordítsa a TIME időszabályozót jobbra, ha pedig rövidebb időt (kb. 5 másodperc), akkor a TIME időszabályozót fordítsa az drámától járásával ellentétes irányba.

6B. A FÉNYÉRŐ BEÁLLÍTÁSA (LUX)

-A LUX szabályozója azt a fényerőt határozza meg, amelynek a mozgás érzékelőkre a világítási érzékelő (lámpa) bekapcsol, ezt a AUTOMATIKUS BEKAPCSOLÁS pozícióba kell helyezni. Az idő beállításhoz a LUX szabályozót fordítsa az drámától járásával ellentétes irányba amíg nem áll meg (a jobb jelre). Az ilyen beállítással esetleg a mozgásérzékelő napok inaktív. Szükségkorra, amikor a természetes fényerő szinte olyan, amelynek szerkesztése egy világítás bekapcsolása, a LUX szabályozót lassan fordítsa el az drámától járásával ellentétes irányba, amíg nem kácsolja be a lámpát.

7 A MŰKÖDÉS MŰDJA

1) AUTAMATIKUS MŰKÖDÉS
Amikor az érzékelő működés érzékelt, a hozzácsatlakoztatott lámpa abban az esetben, ha a helyiségben a fényerő a LUX szabályozóval beállított alacsonyabb, automatikusan kigyullad, és a TIME szabályozóval beállított időt megvárja.

Megjegyzés: a szabályozó a vir-trigger (irányítás) elv alapján működik, és a PIR mozgásérzékelő a beállított idő alatt újra mozgás érzékelt, az időmérés lemulasztódik és újra kezd mérni a beállított időtartamot.

Ha a mozgásérzékelő a fall kapcsolós csatlakoztatja, egyszerűen vélassza ki a KÉZI KAPCSOLÁS funkció, amely lehetővé teszi az AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS kikapcsolását.

2) KÉZI KAPCSOLÁS
Amennyiben azt kívánja, hogy a mozgásérzékelővel csatlakoztatott lámpa fuggeljen legyen a mozgászor, akkor az automatikus működés funkcióit kikapcsolhatja: 4 másodperc alatt 2-szer kapcsolja be és ki a fall kapcsolót a kikapcsolás és bekapcsolás közötti időtartam 0,5 - 2 másodperc leideg.
A KÉZI KAPCSOLÁS funkció használatára a lámpa kb. 6 óráig marad bekapcsolva, még akkor is, ha mozgásérzékelő nem érzékelt működést. Amennyiben ezt a funkciót kikapcsolja, a világításvezérlés visszatér az automatikus működésre.

A leírtetésből a mozgásérzékelő működését úgy helyezhetik (6 óra letelte előtt) automatikus működésbe, hogy a fall kapcsolót kb. 2 másodpercig kikapcsolják, majd újra bekapcsolják.

MEGSEMISZEREKÉS ÉS ÉLETTARTAM LEJÁRTA UTÁN
A termék nem doható a háztartási hulladék közé. A termék az ilyen elektronkos és elektronkos berendezések megsemmisítéséhez és újrahasznosításához kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le, mint:

- előzetesen, ahol az előzőek kivétel természeté hasonló természetű vásárlás.
- helyi központok (hulladékgyűjtő központok, helyi hulladékkezelődő központok stb...)
- A termék helyes megsemmisítésével segíti megelőzni az élethelyre és az emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását, amelyek az élethelyek megsemmisítésével akadályozhatók.

A termék új felhasználásának megakadályozása a termékkel elfolyósított megjelölés. A termék új felhasználásához kapcsolatos további információkat kérjük, keresse fel a helyi önkormányzatát, a hulladékkezelésmegbízott felgatózó vagy szolgáltató, vagy az üzletet, ahol a terméket beszerezte.

Gyakran fellet kérdésekre adott válaszok a <http://www.tem.si> honlapon találhatóak meg.

GRE

1) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ
Πθητικός υπέρυφρος ανιχνευτής κίνησης με πεδίο κάλυψης 110 °
1 μονάδα για χρήση σε οικιακό - χυεωτικό τοποθέτηση.

Ο ενσωματωμένος υπέρυφρος ανιχνευτής κίνησης (PIR) να ελεγκτικούς χώρους ένα ένα πήλως αυτοαποσπαστήρι όχημα για τον ελεγκτικό χώρο, με το οποίο μπορεί να ελεγκτεί η φωτεινή εγκατάσταση (πλ. λειτουργία ενσωματωμένη με τη λειτουργία PIR) (αυτόματη ή χειροκίνητη).

- In timpul nopii ea si lumineaza iluminarea detectorului de miscare activandu si sistemul de iluminare indicat de detecteaza miscarea in aria sa de acoperire. In timpul zilei si in spatiile in care este suficient lumina naturala, senzorul de lumina intru adesea posibilitatea de economisie a energiei electrice. Pin functionarea pe durata regulatoarei de lumina (LUX), stabileste nivelul intensitatii luminoase la care trebuie sa se conecteze sursa de lumina. Temporalizatorul reglabil (TIME) permite posibilitatea de a stabili cãt timp va ramãna lumina aprãndã dupã activare.
- O caracteristicã importantã a detectorului piir in infrarosu este posibilitatea de reglare inteligentã a retelei. zero crossing", care optimizeazã nivelul sarcinii si mãreste durata de viaã a retelei.

2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τομ προσαρμοστέ: 230V ~ ±10% 50Hz
- Ρολέ: SA / 250V - έξοδος παραμονής ρεύματος με υψηλή αντίσταση για zero crossing
- Μέγιστη ρυθμίζση ρεύμας: το συνολικό βάρη είναι 2Α
- Επίπεδο ασφαλείας: IP40
- Επιλογή καλωδίων για διαστάσεις: 0,75 - 2,5mm
- Εύλη ανιχνεύσης: 110 ° δι 20 ° C
- Εύλη ανιχνεύσης: περίπου 6m δι 20 ° C
- Ρύθμιση χρονικός διαφορά: από περίπου 5 δευτερόλεπτα έως 12 λεπτά
- Ρύθμιση φωτός: από περίπου 5 έως 200 LUX
- Ρύθμιση φωτός: από περίπου 5 έως 200 LUX
- Χρόνος προθέρμανσης (για την πρώτη λειτουργία) στο σταθμισμένο από ένα διακόπι μηχανικό – 1 λεπτό
- Χρόνος προθέρμανσης με οπτική λειτουργία (στη λειτουργία AUTO) από 0,5 έως 2 λεπτά
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από 0 ° C έως +40 ° C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -10 ° C έως +60 ° C

3) ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Σημαντικό: Η εγκατάσταση και ο έλεγχος των συστημάτων με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να διεκπεραιώνεται από ειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τις ισχύουσες τεχνικές διατάξεις και την πρόνοια των κανόνων ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτίο φωτισμού, το οποίο πρέπει να συνδέσει, υπερβαίνει τη μπι που αναφέρεται στο τεχνικό χαρακτηριστικό.
- Verificati dacă sarcina corpului de iluminat care trebuie conectat nu depășește valoarea indicată în datele tehnice.
- Detectorul este conectat pentru instalarea în spațiile interioare.
- Instalã la cel puțin 1m adâncime de sursã de luminã pe care o controlãzeã (de exemplu o lampã) si nu montaã senzorul PIR în direcãia lumii directe a soarelui.
- Nu instalaã detectorul în direcãia suprafețelor reflectante sau în direcãia grupãrii de ventilaãie ale sistemelor de încălzire, aer condiționat sau alte dispozitive care cauzeazã schimbãri bruște de temperaturã. Introduceți acest lucru numai deocamã detectarea detectoarelui.
- Nu direcãia rãsunã spre senzori și spãlãți care se aprindã senzori sau (ghiveci cu flori, cãni, faruri, cântãci, etc.).
- Nu direcãia lumina dintr-un cântãreț sau o sondã pentru a sãtura opticã. Înlocuiți senzorii cu alții pentru instalãri antiafãncãri adecvate.
- Nu instalaã detectorul împreună cu alte dispozitive încorporate decât acest lucru sau pe o suprafaã specializãrã.
- Înainte de instalare, țineți cont de faptul cã detectorul este mai sensibil la mișcare în cadrul zonei sale de acoperire (viz. 3A) si mai puțin sensibil la mișcare în direcãia detectorului (viz. 3B)

Σημειώνεται ο διακόπι προστασίας της οδής για εγκατάσταση και χρήση, και ως το φωτίζει ως οδό. Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να διεξάγει όλες τις απαραίτητες τεχνικές και δοκιμαστικές αλλαγές, χωρίς να απαιτείται προηγούμενη κίνηση.

4) ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Πριν την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη σας το κατάλληλο ύψος για την τοποθέτηση και την περιοχή κάλυψης, το οποίο βλέπεται στην εικόνα 4A.

- Συνδέστε τον ανιχνευτή, όπως φαίνεται στα βασικά ηλεκτρικά διαγράμματα (Εικόνα 4B και 4C). Το κύκλωμα προορισμένο της συσκευής πρέπει να προστατευείται από την υπερθέρμανση το οποίο (πλ. η συσκευή διακόπτεται) με αναγκαία πρήλωση του ρεύματος, που δεν υπερβαίνει το 10Α.
- Στο πρόγραμμα της εγκατάστασης, να καθορίσει χρήση και του πρώτου λειτουργίας, με χειροκίνητη λειτουργία. Η εγκατάσταση είναι απαραίτητη πριν από την ανιχνευτή να εγκαταστήσει το διακόπι τούρτου, όπως βλέπεται στις εικόνες 4B και 4C (-).

5) ΜΠΡΩΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ

- 1 - Ένα LED που δείχνει το PIR κατάσταση του ρελέ.
 - το φως αναβοσβήνει = ο διακόπτης είναι σε λειτουργία προθέρμανσης ή σε κατάσταση χειροκίνητης απενεργοποίησης
 - συνεχής ενεργοποίηση = ο διακόπτης είναι σε κατάσταση λειτουργία
- 2 - Φακός
- 3 - Ρύθμιση LUX ορίου φωτισμού
- 4 - Ελεγκτής χρονικής διαφοράς
- 5 - Θέση δοκιμής

6) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (δοκιμή και βαθμονόμηση συσκευής)

Μετά την σωστή εγκατάσταση του ανιχνευτή:

- Περαιτέρω προσαρμογή του δοχείο το ρυθμιστή φωτισμού (LUX) μέχρι να σταθμιστεί. Περιγράψτε το ρυθμιστή χρονικός διακόπτης (TIME) προς το αριστερά μέχρι να σταθμιστεί (θέση ΔΩΚΙΜΗΣ - βλέπε εικόνα 5, θέση 5).
- Ανοίξτε την περιοχή φωτισμού (LUX) και του πρώτου λειτουργίας, με χειροκίνητη λειτουργία. Η εγκατάσταση είναι απαραίτητη πριν από την ανιχνευτή να εγκαταστήσει το διακόπι τούρτου, όπως βλέπεται στις εικόνες 4B και 4C (-).
- Περιστρέψτε τα πλήκτρα της περιοχής ανιχνεύσης, το φως σβήνει κατά την κίνηση και οθνη με χρονική υστέρηση έτσι επεκτείνεται οθνη.

6A) ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ (ρυθμιστή χρόνο)

-Α τη ρύθμιση της διάρκειας (TIME) καθορίζω πόσο χρόνο ο λαμπροάς θα παραμένει αναμμένος μετά την ανιχνευτική κίνηση. Περιγράψτε το ρυθμιστή χρόνο (TIME) προς το δεξιά ανά βλέπε να περιστρέψετε το χρόνο λειτουργίας του λαμπροάς (ως περίπου 2 λεπτά), προς το αριστερά ανά βλέπε να μειώσετε το χρόνο λειτουργίας του λαμπροάς (ως περίπου 5 δευτερόλεπτα).

6B) ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΡΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ (LUX)

-Η ρύθμιση LUX, που καθορίζει το επίπεδο φωτισμού, στο οποίο το σύστημα φωτισμού ενεργοποιείται κατά την ανιχνευτική κίνηση, βρίσκεται στη λειτουργία AUTO. Για τη ρύθμιση του χρόνου περιόδου το ρυθμιστή LUX, προς το αριστερά μέχρι να σταθμιστεί (θέση στο σταθμό του φωτισμού). Με μια λεπτή ρυθμιστική κίνηση ο ανιχνευτής κίνησης το βλέπει στο φως της ημέρας. Στο λειτουργός, στον υποδοχή ο βαθμός φωτισμού, στον οποίο βλέπε να ενεργοποιήσει το φωτισμό, περιστρέψτε αρχικά το ρυθμιστή LUX προς την αριστερά καθιστώντας, έτσι στον σταθμό το φως.

7) ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1) ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
Όταν ο ανιχνευτής ανιχνεύσει κίνηση, ο λαμπροάς, που είναι συνδεδεμένος μαζί του, ανάβει αυτόματα εφόσον ο βαθμός φωτισμού, στο χώρο είναι χαμηλότερος από το βαθμό φωτισμού, που έχει ορίσει με το ρυθμιστή LUX, και παραμένει για το χρόνο, ο οποίος έχει οριχθεί με το ρυθμιστή χρονικός διακόπις TIME.
Σημαντικό: Ο ρυθμιστής λειτουργίας με άρνηση την τη vir-trigger (κ ή υστερήσεις), στον οποίο κατά το χρόνο δράσης διακόπι PIR γίνεται πάλι ανιχνευτική κίνηση, ο χρόνος ακρόασης και οθνη ή στο μέτρο της ρυθμίζουσας χρονικής διαφοράς.
Εάν συνδέσετε τον ανιχνευτή κίνησης με διακόπι τούρτου, μπορείτε εφόσον να εκτελέτε τη ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ή να εκτελέτε γνά την ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

2) ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν επιθυμείτε ο λαμπροάς να είναι αναμμένος, με το ανιχνευτή ανεμόπηλο από την άνοδο, μπορεί να απενεργοποιηθεί η λειτουργία λειτουργίας zero crossing, ή να επιστρέψι το διακόπι τούρτου μετά σε 4 δευτερόλεπτα (το χρόνο λειτουργίας μεταξύ εριστροφών και επανακίνησης) μετά την ανάμνηση του λαμπροάς κατά 2 δευτερόλεπτα.).
Κατά τη λειτουργία ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ο λαμπροάς παραμένει αναμμένος συνεχώς επί οχθέν 0 ή 5, 10 ή 20, ακόν και ο α αισθητήρας δεν ανιχνεύει κίνηση. Αν, λοιπόν, απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, ο ελεγκτής φωτισμού επιστρέφει στην αυτόματη λειτουργία.
Ο χρήστης μπορεί να ρυθμιστεί όταν το ανιχνευτή κίνησης στην αυτόματη λειτουργία (πριν περνούσει 6 ώρες), οθνηνός, το διακόπι τούρτου για περίπου 2 δευτερόλεπτα ή στο οποίο αναστρέψει το χρόνο.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΣΤΗΣ

Το προϊόν το αναλαμβάνει στο οικιακό απορριμμα. Αμέσως, το προϊόν πρέπει να απορριχτεί σε κατάλληλο απορριμμα, το οποίο προορίζεται για ανακύκλωση ή για κίνηση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών οθνη.

- Το προϊόν μπορεί, από όπου φέρθηκε το προϊόν, το οποίο είναι παρόμοιο με αυτό που βλέπε να ποείστε.

- Το προϊόν είναι οικολογικό (όχι υποκατάστη απόρριμμα), τμημα ελεγκτικό συστήματος (LUX).

Με το να φέρθηκε το προϊόν να καταρριχτεί σωστά, μπορείτε να συμβάλετε στην απομνημόνηση οικολογικών συστημάτων για το περριβάλλον και την ανώφελη υγεία, της οποίας θα μπορούσε να προκαλέσει η κατάλληλη καταρριχτοση του προϊόντος.

Με τη συνολική υγιεινή καθίσταται δυνατή η διατήρηση φωτός τούρτου. Για το λαμπροάς πληροφορούσε οθνη με την ανακύκλωση από το προϊόντος, στις παραπομπές να επισκεφτείτε με την τομή υπηρεσία ή με το οποίο κλήση του αριθμού οθνηνός απορριμμα ή με το κατάστημα, από το οποίο οθρησώστε το προϊόν.

Απαντήσεις σε συχνά ερωτήματα μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα <http://www.tem.si>.

RON

1) CARACTERISTICE TEHNICE ALE INTRERUPĂTORULUI
Detector de mișcare pasiv în infraroșu cu arle de acoperire de 110°
1 modul pentru uz casnic – montare încorporată

Detectorul de mișcare pasiv în infraroșu (PIR) incorporate pentru spații interioare este un sistem complet automat de control al iluminatului, prin care puteți controla sursa de ilumin